

## A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE

*Anjutalle*

13/II. 99.

Sain 27. I päivätyn kirjeesi ja olen erittäin iloinen markkinoita koskevista uutisista. Jos 10. I lähettämäni kirje oli ylen pessimistinen, kuten kirjoitat, niin tästä tulee luultavasti ylen optimistinen. Olen hyvin kiitollinen V. A:lle<sup>227</sup>, Mitjalle ja erittäinkin sinulle kaikesta vaivannäöstä ja olen nyt aivan rauhallinen kirjan kohtalosta, siitä, että se julkaistaan kunnollisesti. Nimen suhteen myönnän osittain sen, että minun antamani on liian pitkä; se on tosin välttämätön, mutta se on parempi panna alaotsikoksi. Itse nimen pitäisi olla vaatimattomampi kuin „Kapitalismin kehitys Venäjällä”. Se on liian rohkea, laaja ja paljon lupaava. Parempi on mielestäni: „Kapitalismin kehityksestä Venäjällä”. Ribot'n kirjasta („Affektiivinen muisti”), jonka sanot lähettäväsi, *en ole saanut*<sup>228</sup>. Viivästyminen johtuu nähtävästi joko siitä, että et ole voinut lähettää kirjattua ristisidettä, tai siitä, että se on täällä jäänyt jostain syystä saamatta. Eräessä edellisessä kirjeessä jo kirjoitin koko teoksen kirjainten likimääräisestä luvusta, joten sinun on helppo laskea, montako arkkia on vielä jäljellä. Suurella mielenkiinnolla odotan kahta ensimmäistä lukua, toinen luku on kirjapainollisesti vaikein. Teit erittäin hyvin, kun sait V. A:n olemaan korjaamatta „järjen mukaan” (m.m. pienen esimerkin suhteen olit aivan oikeassa, että halusin nimenomaan sanoa: маленькая enkä миленькая\*. Mitä jyrkkyyksiin tulee, olen nyt yleensä niiden lieventämisen ja vähentämisen kannalla. Olen tullut vakuuttuneeksi siitä,

\* — маленькая tarkoittaa „pieni”, миленькая „herttainen”. Suom.



**D. I. ULJANOV**

*1903*



että painettuina ne kuulostavat paljon voimakkaammilta kuin sanottuina tai kirjeissä, joten pitää olla maltillisempi tässä suhteessa). Samoin olen tyytyväinen neuvoosi, ettei taulukoista pidä jättää pois murto-osia ja että ne on painettava erityisillä kirjakkeilla ja kokonaislukuja alemmaksi ja ettei taulukkoja ole sijoitettava kyljelleen. Jos se vähän kallistaakin julkaisua, se ei ole kovin suuri vahinko. Likimääräisistä kustannusmenolaskelmistasi päätellen, painoksen ollessa 2,4 tuhatta kpl., voidaan ehkä määrätä kohtuullinen hintakin, korkeintaan kaksi ja puoli ruplaa \*. Kaiken tämän jätän muuten täydellisesti sinun ratkaistavaksesi. Hyvin mielenkiintoista on myös nähdä, onnistuuko diagrammi? <sup>229</sup> Mitä siitä sanovat tilastomiehet (V. A. ja toinen <sup>230</sup>)? Minulle tehtiin eräitä huomautuksia sen epätavallisuuden johdosta. Vastaako se tarkoitustaan, onko se havainnollinen ja selvä?

Kustantaja <sup>231</sup> kirjoitti minulle „Perinnöstä”; hänen huomautuksissaan on tietty osa totta. Mitä samaralaisiin tulee, niin epäilen suuresti, että he sanovat jotain järkevää (minulle jo kirjoitettiin, että minua syytetään „porvarillisuudesta”) <sup>232</sup>. Kysymys, „keneltä olemme perinnön saaneet”, ei ole lainkaan se kysymys, jonka herätin vastatesani Mihailovskille, kieltäydymmekö me siitä perinnöstä, „jonka kimppuun 'Moskovskije Vedomosti' hyökkää” ja josta annoin tarkan määritelmän <sup>233</sup>. Jos samaralaisten kanssa syntyisi väittely siitä periaatteellisesta kysymyksestä, miten marxilaisuus suhtautuu liberaalisiin valistusvirtauksiin, ja „ei-taloudellisen” osuudesta ja merkityksestä, se olisi hyvin mielenkiintoista ja hyödyllistä.

Puristan sinun sekä Markin ja Mitjan kättä ja suutelen hellästi äitiä.

V. U.

Tänään kävi täällä matkansa varrella Mihail Aleksandrovitsh (Silvin) <sup>234</sup>. Hän on saanut siirron Jermakovskojen kylään (noin 40 virstaa meiltä). Näöltään hän on täysin terve sekä ruumiillisesti että henkisesti; muuttunut on vähän; olimme hyvin iloisia saadessamme tavata häntä.

Lähetän vielä erään lisäyksen VII lukuun <sup>235</sup>.

\* Kirjan tekemiseksi yleisölle halvemmaksi olisi toivottavaa, että sitä myytäisiin käteisellä aikakauslehden konttorista y.m. alennuksella, esimerkiksi 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> ruplalla. En vain tiedä, onko se mahdollista.

Minua ihmetyttää, että O. Popova on näin kauan maksamatta Webbistä <sup>236</sup>. Nadja sanoi, että sopimuksen mukaan siitä piti maksaa joka tapauksessa, jopa sensuurin kieltäessä kirjan. Meillä on rahat taas lopussa. Olkaa hyvä ja lähettäkää 200 rpl J. V:n nimelle. Ellei yhä vieläkään ole mitään O. Popovalta eikä 1—2 viikon aikana ole odotettavissa, pyytäisin jo lainaamaan, sillä muuten emme tule toimeen.

*Lähetetty Shushenskojen kylästä  
Podolskiin*

*Julkaistu ensi kerran v. 1929  
„Proletarskaja Revoljutsija“  
aikakauslehden 6. numerossa*

*Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan*

---